



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/2005/33
17 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии МПОГ
по вопросам безопасности и Рабочей группы
по перевозкам опасных грузов
(Берн, 7-11 марта 2005 года)

**НОВЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК
В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ**

Предложение по исправлению пункта 6.2.1.7.2 f) ДОПОГ/МПОГ

Передано Европейской ассоциацией по сжиженным нефтяным газам*

Резюме

В существующем тексте пункта 6.2.1.7.2 f) ДОПОГ/МПОГ допущены две ошибки:

- в конце существующего первого предложения вместо запятой поставлена точка;

* Распространено Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТ/RID/GT-III/2005/33.

- после "н.у.к." вместо точки поставлена запятая и не начато новое предложение.

Эти ошибки влияют на смысл и создали серьезные проблемы для европейских производителей и пользователей баллонов для СНГ.

Предложение

Данный пункт читать следующим образом:

6.2.1.7.2 (...)

- e) без изменений;
- f) масса порожнего сосуда под давлением, включая все постоянно соединенные составные части (например, горловое кольцо, опорное кольцо и т.д.), в килограммах, за которой должны следовать буквы "KG", за исключением сосудов под давлением для № ООН 1965 газов углеводородных смеси сжиженной, н.у.к. Эта масса не включает массу вентиля, вентильного колпака или защитного устройства вентиля, любого внешнего покрытия или массу пористого материала при перевозке ацетилена. Величина массы выражается трехзначным числом, округленным по последней цифре. В случае баллонов, имеющих массу менее 1 кг, величина массы выражается двузначным числом, округленным по последней цифре;
- g) без изменений;
- h) без изменений;
- i) без изменений;
- j) без изменений;

и т.д...

Для большей ясности можно было бы использовать текст изъятия, содержащийся в подпункте g):

"Нанесение этого маркировочного знака не требуется для сосудов под давлением, предназначенных для № ООН 1965 газов углеводородных смеси сжиженной, н.у.к."

Последствия для безопасности: никаких.
